

## lis Gnovis

## ■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 13 di Zenâr aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Purità», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). Al compagnarà la celebrazion il Cór feminil di Sante Margarite dal Gruagn. Al cjantarà messe pre Mirko Franetovich.



## ■ ARLEF. Gnûf libri pe infanzie



Un incuintri inspietât, un viaç emozionant che al segne il principi di une lungje e preziose amicizie tra un frut speciâl, Jack, nassût intune piçule localitât culinâr dal Friûl, e un peluche fûr dal comun, Bee, une avute che di tant timp e jere bandonade intune buteghe di Birmingham, in Ingletiere. Cheste e je la storie contade intes pagjinis di "La storie vere di Jack e Bee", il libri par fruts in lenghe furlane publicât de Cartostampa Chiandetti in colaborazion cu la ARLEF - Agenzie regionâl pe lenghe furlane. Scrit di Alessandra Guadagnin, al conte di une amicizie speciâl par ricuardâns che crodi in se stes e intai propriis siams al è une vore impuartant. Sabide ai 13 di Zenâr, aes 16.30, te sezion "Moderna" de Biblioteche Civiche "Vincenzo Joppi" di Udin (rive Bartolini, 5), in graciis de colaborazion tra ARLEF, Comun di Udin e Chiandetti, il test al sarà proponût ai piçûl letôrs (età dai 4 ai 9 agns). Daspò de leture animade dal libri, une copie e vignarà regalade a ducj i fruts presints, al sarà un laboratori creatif cu la âf Bee. Par partecipâ ae iniziative al è ben notâsi drentri di miercus ai 10 di Zenâr telefonant al numar 0432 1743400 o scrivint une e-mail (a: info@sportelfurlan.eu).

## ■ FRIÛL. Cul si respire ben



Dal belanç par l'an 2023 publicât de Agjenzie Regionâl pe Protezion dal Ambient, nus è rivade, almancul cheste, une buine gnove, o sei che la cualitât dal aiar te nestre region e sta drentri dai valôrs stabilîts de normative e che, duncje, o podin respirâ un aiar... respirabil. A stan benon i teritoris a soreli jevât, la mont e la cuestas; un pôc di mancul la Basse Furlane e i teritoris al confin cul Venet, dulà che si son cjatadis lis massimis concentrazions di pulvins incuinants. Chest in graciis anje ae presince dal anticiclone african, che al à dumiesteât i nivei dal ozon. E al va anje zontât che une buine man le à dade la Regjon cu lis providencis a pro de incresse de transizion energjetiche. Sperin dome che cumò che o vin rivât a otignî un aiar bon, no si pensi di meti une tassute anje su chel...

Miercus 10	S. Aldo eremite	Domenie 14 Il Domenie vie pal an	
Joibe 11	S. Paulin di Aquilee	Lunis 15	S. Maur abât
Vinars 12	S. Modest martar	Martars 16	S. Marcel I Pape
Sabide 13	S. Ilari vescul	Il timp	Si fâs sintî il frêt



**Il soreli**  
Ai 10 al jeve aes 7.48  
e al va a mont aes 16.41.



**La lune**  
Ai 11 Lune gnove.

**Il proverbi**  
Pifanie, il frêt s'invie.  
**Lis voris dal mès**  
Il contadin al scomence a tirâ i fii di fier  
tes spaleris, a fâ busis par cambiâ i pâi vecjos  
e carulâts des vits.

## La Furlane, bal rivât di Vignesie

Bal populâr tra chei di plui lungje vite che ducj i grups folcloristics di chenti lu àn tal lôr repertori

La "Furlane" al è di sigûr il bal plui cognossût tra i bai de nestre tiere, che ducj i grups folcloristics di chenti lu àn tal lôr repertori.

Danze vivarose e je la "Furlane", un bal populâr tra chei di plui lungje vite, che ancjemò no si sa ben de sò vere origjin, biel che o savin che la prime sò atestazion documentade e je dal 1574. Danze di morosament che sul imprim e jere compagnade cun struments a flât, e che si slargjà a Vignesie tal Sîscent; e jere, in principi, un bal tipic de int plui puare de Vignesie di chei agns. Ma e vignive clamade cussi no parcè che e fos carateristiche dai Furlans, ma pluitost parcè che e jere tacade ai Furlans de Basse e de Lagune, emigrâts te Serenissime a cirî fortune.

Chescj pescjadôrs, marinârs e barçarûi furlans a vevin puartât daûr a Vignesie anje i lôr bai, e a forin propit chescj che a àn permetût ai "rustici furlani" di diferenziâsi pal lôr mût di balâ e di cjantâ (cjantâ une danze), che si mantignî fintremai ae albe dal Nûfcent, cuant che il bal al fo, disin cussi, codificât dai mestri Marzuttini.

La "colonie furlane" che o vin dite, a Vignesie e danzave la "Furlana" ae furlane, compagnade dal tamburel, e massime vie pe gnot, dopo la vore, cemût che nus contin lis maraveadis descrizions scritis dai tancj viazadôrs forescj che a passavin par Vignesie. Ma in citât la "Furlana" no jere dome balade dal popul tes placis,



Lis Primulis di Zampis (foto dal 1985)

Danze di morosament che sul imprim e jere compagnade cun struments a flât, e che si slargjà a Vignesie tal Sîscent. E jere, in principi, un bal tipic de int plui puare

ma anje tai "campiei delle furlane", e parfin dai nobii tai lôr palaçs aristocraticis, al pont di jessi diventade une vere e proprie passionate de aristocrazie, che si slargjà po dopo anje in tantis parts de Europe, cognossint cetantis modificazions, tant che cualchidun, aromai, le considerave... une danze autoctone.

E se sul imprim e jere dome une danze populâr di morosament, plui tart e cjapà sù moviments e cimiadis plui vivarose e intrigantis, adattadis a un contest di intese e svinçiment, di sensualitât e galantarie proprie di chei tims, che si confasevin al vignî mancul dai costums, e in contrast cun altris bai di mode in chel secul, come il minuèt venezian, cetant plui formâl e impicotît.

La fortune, anje foreste, dal bal, e durâ fintremai ae fin dal Votcent, cuant che e le al mancul pe difusion di altris bai, su la onde di

innomenâts musiciscj, come i Strauss e dai lôr valzs, scjavalgant lis ondis de Danau blu. Ma la danze e veve cognossût une buine notorietât anje tra tancj musiciscj, e no dome in France, che tancj di lôr si ispirarin propit a chest bal par tantis lôr composizions, e si trate di composîtors come Bach e Mozart. Ae fin dal Votcent, il bal al jere scuasit scomparît, chi di nô: si balave la stiaire, la roseane, la sclave, la ziguzaine, ma al tornâ di mode ai prins dal Nûfcent, se al è vèr che il pape Piu X tai prins agns dal Nûfcent, a un che i domandave se al jere pecjât balâ il tango, i varès rispuidût che al sarès stât miôr balâ la "Furlane". Po stâi che il bal, aromai, al ves pierdût i moviments berechins dal Sietcent venezian, par tornâ ae sò "rusticitât" e ae sò Gracie, che si fâs zûc amorôs e ironic tal mateç dal fazolet.

Roberto Iacovissi

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

## I PROVERBIS DI ZENÂR

Zenâr al è il prin mès dal an. Te Rome antighe si clamave Januarius, mès dedicât a Janus, diu cun dôs musis, une che e cjalave par daûr viers l'an a pene finît e une che e cjalave par devant viers l'an a pene tacât. Prin mès dal unvier, zenâr al è il plui crût dal an, cun tant frêt e paisaç vuiscjâts dai aiars o sepulîts sot dal mantiel de nêf, rius glaçâts, boscs desolâts, campagnis indurmididis, Orts bandonâts, stradis e placis di paîs deserts. Cumò ogni ativitât agrarie e je ritirade drentri des cjasis tor dai fogolârs, li che i oms a stazin i risultâts de anade sierade e a fasin progjets par chê che e vignarà; tes stalis clipis lis bestiis di lavôr a polsin. Sot tiere, la vite e bat tal scûr in spiete la lûs de Vierte par tornâ a vignî fûr e menâ sot dai rais clips dal soreli. Dopo de Epifanie, però, anje se il frêt al continue, si pues notâ a voli crot che lis zornadis a tachin a slungjâsi e chest fat al da fiducie e sperance a ducj. Cheste constatazion e puarte cun sé tante sperance e il stes proverbi al segne, cun confuart, che ae fieste di Sant Antoni la lûs si è jevade di cuasi une ore (mieze di buinore e mieze sot sere) rispjet al solstizi di dicembar. Ve ca i proverbis

- Zenâr al è la puarte dal an
- In zenâr si dopre il tabâr
- Zenâr al fâs pecjât e mai al ven incolpât
- In zenâr la gjaline tal gjalinâr
- Zenâr sut, vilan ric
- Il sut di zenâr al jemple il granâr
- Se il mès di zenâr al cor sut, il contadin al varà di dut
- Zenâr aiarôs forment granarôs
- Tante poçale di zenâr, tante ploie d'avril
- La fumate di zenâr e puarte nêf in març
- Se al tone in zenâr, o varin un altri unvier
- Zenâr clip, vierte tarde
- Dio nus vuardi di un bon zenâr par jemplâ il granâr
- Prin dal an (1-I) frêt di cjan
- Pifanie dutis lis fiestis e mene vie
- A Pasche Tafanie il frêt al va in smanie
- A Sant Antoni (17-I) il frêt al va di conî
- A Sant Antoni di zenâr, une ore biel avuâl
- A Sant Antoni dal vin, cjar cence rimpin